



INSTITUTO DE ESTUDIOS DE POSTGRADO (MÁSTERES
UNIVERSITARIOS)
MÁSTER UNIVERSITARIO EN TEXTOS, DOCUMENTOS E
INTERVENCIÓN CULTURAL
CURSO 2012/13
ASIGNATURA: TIPOLOGÍAS TEXTUALES Y LENGUAJES DE
ESPECIALIDAD

DATOS DE LA ASIGNATURA

Denominación: TIPOLOGÍAS TEXTUALES Y LENGUAJES DE ESPECIALIDAD

Código: 100283

Plan de estudios: MÁSTER UNIVERSITARIO EN TEXTOS, DOCUMENTOS E INTERVENCIÓN CULTURAL

Curso:

Créditos ECTS: 4

Horas de trabajo presencial: 40

Porcentaje de presencialidad: 40%

Horas de trabajo no presencial: 60

Plataforma virtual:

DATOS DEL PROFESORADO

Profesorado responsable de la asignatura

Nombre: CALERO VAQUERA, MARIA LUISA

Centro: Facultad de Filosofía y Letras

Departamento: CIENCIAS DEL LENGUAJE

Área: LINGÜÍSTICA GENERAL

e-Mail: fe1cavam@uco.es

Teléfono: 957218816

Nombre: LUQUE NADAL, LUCÍA

Centro: Facultad de Filosofía y Letras

Departamento: CIENCIAS DEL LENGUAJE

Área: LINGÜÍSTICA GENERAL

e-Mail: fe1lunal@uco.es

Teléfono: 957218784

Otro profesorado que imparte la asignatura

Nombre: GALÁN RODRÍGUEZ, CARMEN

Centro: Facultad de Filosofía y Letras

Departamento:

Área:

e-Mail: cgalan@unex.es **Teléfono:** 927257000

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

REQUISITOS Y RECOMENDACIONES

Requisitos previos establecidos en el plan de estudios

Ninguno.

Recomendaciones

Ninguna especificada.

OBJETIVOS

Conseguir una aproximación del alumnado a la tipología de textos existentes así como una introducción a los diferentes lenguajes técnicos y de especialidad señalados por los especialistas.

COMPETENCIAS

CB3	Que los y las estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios;
CB5	Que los y las estudiantes sepan comunicar sus conclusiones ¿y los conocimientos y razones últimas que las sustentan¿ a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades
CB6	Capacidad para la dirección general, dirección técnica y dirección de proyectos de investigación, desarrollo e innovación, en empresas y centros tecnológicos, en el ámbito de de la investigación y la intervención cultural (archivos, bibliotecas, editorial, empresas o departamentos de comunicación y de programación...)
CE1	Capacidad para la integración de tecnologías, aplicaciones, servicios y sistemas propios del análisis y elaboración de textos, composición y gestión de libros, análisis y organización de documentos y desarrollo de la intervención cultural , con carácter generalista, y en contextos más amplios y multidisciplinares.
CE2	Capacidad para la planificación estratégica, elaboración, dirección, coordinación, y gestión técnica y económica en los ámbitos de la investigación y la intervención cultural (archivos, bibliotecas, editorial, empresas o departamentos de comunicación y de programación...)
CE4	Capacidad de comprender y saber aplicar el funcionamiento y organización de la administración y la empresa en los ámbitos de la investigación y gestión de textos, documentos e intervención cultural
CE5	Capacidad para asegurar, gestionar, auditar y certificar la calidad de los procesos de análisis y elaboración de textos, composición y gestión de libros, análisis y organización de documentos y desarrollo de la intervención cultural
CE6	Capacidad para analizar las necesidades de información que se plantean en un entorno y llevar a cabo en todas sus etapas el proceso de cobertura de dichas necesidades.
CE7	Capacidad para comprender y poder aplicar conocimientos avanzados de investigación e intervención cultural (archivos, bibliotecas, editorial, empresas o departamentos de comunicación y de programación...)
CU1	Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.
CU2	Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
CU3	Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones ¿y los conocimientos y razones últimas que las sustentan¿ a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
CU4	Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
CU5	Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.
CU6	Que sean capaces de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento.
CU7	Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.

CONTENIDOS

1. Contenidos teóricos

1. La tipología textual

1.1. Orígenes

1.2. Las dimensiones del texto: universal, histórica/tradicional, individual.

1.3. Tipologías de clasificación de los textos: principales criterios

1.4. La evaluación de textos

2. El texto de especialidad: definición, características y tipos

2. Contenidos prácticos

Realización de ejercicios y comentarios sobre los temas teóricos reseñados.

METODOLOGÍA

Actividades presenciales

Actividad	Total
<i>Actividades de evaluación</i>	5
<i>Comentarios de texto</i>	5
<i>Lección magistral</i>	20
<i>Tutorías</i>	10
Total horas:	40

Actividades no presenciales

Actividad	Total
<i>Consultas bibliográficas</i>	60
Total horas:	60

MATERIAL DE TRABAJO PARA EL ALUMNADO

Dossier de documentación

EVALUACIÓN

Instrumentos	Porcentaje
Informes/memorias de prácticas	40%
Resolución de problemas	40%
Trabajos y proyectos	20%

Periodo de validez de las calificaciones parciales: *Hasta el mes de junio*

BIBLIOGRAFÍA

1. Bibliografía básica:

ALCARAZ VARO, E. *et alii* (2007): *Las lenguas profesionales y académicas*. Ariel, Barcelona.

ALVAR EZQUERRA, M. (2006): *La formación de palabras en español*. Arco Libros, Madrid (6ª ed.).

BERGENHOLTZ, H. & TARP, S. (eds.) (1995): *Manual of specialised Lexicography: the preparation of specialised dictionaries*. Benjamins Translation Library, John Benjamins, Amsterdam.

- CABRÉ, M^a. T. & J. GÓMEZ DE ENTERRÍA (2006): *La enseñanza de los lenguajes de especialidad: la simulación global*. Gredos, Madrid.
- FABER BENÍTEZ, P. & JIMÉNEZ HURTADO, C. (eds.) (2002): *Investigar en terminología*. Comares, colección Interlingua nº 33, Granada.
- FELBER, H. & PICHT, H. (1984): *Métodos de terminografía y principios de investigación terminológica*. Instituto Miguel de Cervantes/CSIC, Madrid.
- GALÁN RODRÍGUEZ, C. & MONTERO MELCHOR, J. (2002): *El discurso tecnocientífico: la caja de herramientas del lenguaje*. Arco Libros, Madrid.
- GOUADEC, D. (1990): *Terminologie – Constitution des données*. AFNOR, Paris.
- (ed.) (1993): *Terminologie et terminotique. Outils, modèles et méthodes. Actes de la première Université d’automne en terminologie*. La Maison du Dictionnaire, Paris.
- (1997) : *La vie des mots. Étude d’implantation des termes normalisés de l’informatique*. Presses Universitaires de Rouen & Délégation générale de la langue française.
- (ed.) (2001) : *Traduction, terminologie, rédaction. Actes du colloque international à l’Université de Rennes 2*. La Maison du Dictionnaire, Paris.
- GUERRERO RAMOS, G. (1995): *Neologismos en el español actual*. Arco Libros, Madrid.
- GUTIÉRREZ RODILLA, B. (1998): *La ciencia empieza en la palabra. Análisis e historia del lenguaje científico*. Península, Barcelona.
- IRAZAZÁBAL, A. de & ÁLVAREZ BORGE, S. (1988): “El Eurodicautom, banco de datos de la CEE, una herramienta al servicio de los traductores”, *Jornadas Europeas de Traducción e Interpretación*. Universidad de Granada, pp. 103-114.
- (1990): “El CSIC y la experiencia de Termesp: la terminología es un tema de actualidad”, en RADERS, M. & CONESA, J. (eds.), *II Encuentros Complutenses en torno a la traducción*. Universidad Complutense de Madrid, pp. 411-418.
- LÓPEZ, J. M. & TERRADA, M. L. (1990): *Introducción a la terminología médica*. Salvat, Barcelona.
- MARTÍN J. et al. (2000): *Los lenguajes especiales. [Lenguaje jurídico-administrativo. Lenguaje científico-técnico. Lenguaje humanístico. Lenguaje periodístico y publicitario. Lenguaje literario]*. Comares, Granada.
- MIRANDA, A. (1994): *La formación de palabras en español*. Colegio de España, Salamanca.
- PORTO DAPENA, J. A. (2002): *Manual de técnica lexicográfica*. Arco Libros, Madrid.
- SAGER, J. C. (1990): *Curso práctico sobre el procesamiento de la terminología* (trad. de L. Chumillas). Fundación G. Sánchez Ruipérez, Madrid.
- SCHAETZEN, C. (1988): *Certificat de terminologie. Outils informatisés d’aide à la terminologie*. Centre de Terminologie de Bruxelles.

2. Bibliografía complementaria:
Ninguna.

